

GROUND FAULT CIRCUIT INTERRUPTER 20 and 30A In-Line

Cat. Nos. GFPIL20125, GFPIL20250,
GFPIL30125, GFPIL30250

INTERRUPTEUR DE DÉFAUT À LA TERRE 20 et 30 A en ligne (IDALT)

N^{os} de réf. GFPIL20125, GFPIL20250,
GFPIL30125, GFPIL30250

INTERRUPTOR DE ESCAPE A TIERRA 20 y 30 A en línea (GFCI)

N^{os} de cat. GFPIL20125, GFPIL20250,
GFPIL30125, GFPIL30250

INSTALLATION INSTRUCTIONS

PRE-INSTALLATION

English

- NOTICE:** For installation by a qualified electrician in accordance with national and local electrical codes and the following instructions.
- CAUTION: RISK OF ELECTRIC SHOCK. Disconnect power before installing. Never wire energized electrical components.**
- Check to insure that the device's type and rating are suitable for the application.
- HOSPITAL APPLICATIONS:** Ground fault circuit interrupters should not be used in CRITICAL CARE PATIENT AREAS or for LIFE SUPPORT EQUIPMENT APPLICATIONS because of the possibility of power interruption.
- WARNING:** A Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) is a safety device intended for normal use and not intended to promote activity of elevated risk.
- WARNING:** This GFCI should not be used as a main switch to connect or disconnect power.
- WARNING:** A GFCI will not protect against electrical shock resulting from a defect or fault in the power supply to the interrupter. A GFCI will not protect against shock resulting from personal contact with both sides of the electrical output from the interrupter.
- To minimize nuisance tripping, do not use this device on swimming pool equipment installed before the 1965 NEC requirements. Do not connect any electrical cord longer than 100' to the output of the GFCI. Do not use this device on electric dryers and ranges with the frame grounded by the Neutral conductor.
- A GFCI is a device designed to interrupt power when a ground fault exceeds 6 milliamperes. (0.006A) The interruption of power is fast to prevent injuries. The human body will conduct electricity. Any electrical apparatus is a potential shock hazard, especially when used near wet locations. A GFCI constantly monitors the current balance of the conductors supplying power to the load. When a ground fault occurs by leakage or shock, the imbalance of current is sensed and the GFCI will trip.

OPERATION AND TEST INSTRUCTIONS

NOTE: Automatic versions (A suffix) will immediately supply power to the load when plugged in.
Manual versions (M suffix) must be reset manually before power is applied to the load.
Normal Operating State: GFCI In-Line green "power" LED is ON, power is supplied to the load.

Wiring Device-Kellems
Hubbell Incorporated (Delaware)
185 Plains Road
Milford, CT 06460-8897
(203) 882-4800

PD2165

(Page 1) PRINTED IN U.S.A.

04/06

DIRECTIVES DE MONTAGE

AVANT LE MONTAGE

Français

- AVIS :** Doit être installé par un électricien qualifié conformément aux codes de l'électricité nationaux et locaux et selon les directives suivantes.
- ATTENTION : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE. Débrancher le circuit avant de procéder au montage. Ne jamais câbler des composants électriques dans un circuit sous tension.**
- S'assurer que le type et les caractéristiques nominales de ce dispositif conviennent à l'application.
- USAGE EN MILIEU HOSPITALIER** – Les dispositifs IDALT ne doivent pas être utilisés dans les SERVICES DE SOINS INTENSIFS NI SUR LES APPAREILS DESTINÉS AU MAINTIEN DE LA VIE à cause de la possibilité d'interruption de courant.
- AVERTISSEMENT :** Dans des conditions d'utilisation normales, l'interrupteur de défaut à la terre (IDALT) est un dispositif de sécurité et n'est pas destiné à promouvoir des activités à risque élevé.
- AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser cet IDALT comme dispositif d'alimentation ou de coupure principal.
- AVERTISSEMENT :** Un IDALT ne protège pas contre les chocs électriques résultant d'un défaut dans la source d'alimentation du dispositif. Un IDALT ne protège pas contre les chocs électriques résultant d'un contact personnel avec les deux côtés de la sortie électrique du dispositif.
- Pour minimiser les déclenchements intempestifs, ne pas utiliser ce dispositif avec un équipement pour piscine installé avant la parution du NEC de 1965, limiter la longueur du câble de charge à 30 mètres et ne pas utiliser avec des séchoirs à linge et des cuisinières avec bâti mis à la terre par le fil de neutre.
- Un IDALT est conçu pour couper un circuit si un défaut de fuite à la terre excède 6 milliamperes (0,006 A). L'interruption de courant est rapide afin de prévenir les blessures. Le corps humain est conducteur d'électricité. Tout appareil électrique représente un risque de choc électrique surtout s'il est utilisé à proximité d'endroits humides. En cas de défaut à la terre, en raison d'une fuite ou d'un choc, l'IDALT capte le déséquilibre de courant et se déclenche.

MODE D'EMPLOI ET TESTS

REMARQUE : Les versions automatiques (suffixe A) alimenteront immédiatement la charge au moment où elle est branchée.
Les versions manuelles (suffixe M) doivent être activées manuellement pour alimenter la charge.
État de fonctionnement normal : La DEL verte de l'IDALT en-ligne est allumée et la charge est alimentée.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

ANTES DE LA INSTALACIÓN

Español

- AVISO :** Para ser instalado por un electricista calificado, de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales y seguir las instrucciones.
- ¡CUIDADO! : RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO. Desconectar la corriente antes de la instalación. No cablear nunca componentes energizados.**
- Asegurarse de que el tipo y las características nominales del dispositivo sean apropiados para la aplicación.
- APLICACIONES HOSPITALARIAS :** Los interruptores de escape a tierra no deben ser utilizados en ÁREAS DE CUIDADOS INTENSIVOS o con EQUIPOS DE MANTENIMIENTO DE VIDA, por la posibilidad de interrupción de energía.
- ADVERTENCIA :** El interruptor de escape a tierra (GFCI) es un dispositivo de seguridad en condiciones de uso normal y no está destinado a fomentar actividades de alto riesgo.
- ¡ATENCIÓN!** : Este GFCI no debería usarse como interruptor principal para conectar o desconectar la energía.
- ¡ATENCIÓN!** : Un GFCI no protegerá contra choques eléctricos resultantes de un defecto o una falla en la alimentación de energía al interruptor. Un GFCI no protegerá contra los choques resultantes del contacto personal con ambos lados de la salida eléctrica del interruptor.
- Para minimizar los disparos perturbadores, no usar este dispositivo en equipos de alberca instalados antes de la Norma oficial mexicana de 1965, limitar el cable de carga a 30 m y no usarlo con secadoras y estufas eléctricas con bastidores conectados a tierra mediante un conductor neutro.
- Un GFCI es un dispositivo destinado a interrumpir la energía cuando una descarga a tierra excede de 6 miliamperios (0,006 A). La interrupción de energía es rápida, para evitar lesiones. El cuerpo humano conducirá la electricidad. Todo artefacto eléctrico ofrece un riesgo potencial de choque, especialmente cuando se usa cerca de lugares mojados. Un GFCI controla constantemente el equilibrio de corriente de los conductores que suministran energía a la carga. Cuando se produce una descarga a tierra por dispersión o choque, el GFCI capta el desequilibrio de corriente y se dispara.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y ENSAYO

NOTA : Las versiones automáticas (sufijo A) alimentarán inmediatamente de energía a la carga al enchufar el aparato.
Las versiones manuales (sufijo M) deben ser reactivadas manualmente antes de aplicar energía a la carga.
Estado normal de funcionamiento: el LED verde en línea del GFCI que indica "energía" está encendido y se suministra energía a la carga.



1. Plug GFCI into a properly grounded receptacle. Press RESET button on manual models. The green "power" LED should be ON.
2. Press TEST button: green "power" LED should turn OFF, red "fault" LED should start blinking and power will be removed from the load.
3. If red LED does not turn OFF or power is not interrupted to the load, DO NOT USE THIS DEVICE.
4. Press RESET button. The red "fault" LED should turn OFF, the green "power" LED should turn back ON and power will be restored to the load.
5. **Do not use this device if it fails any portion of the above tests.**
6. Connect the desired equipment to the output and operate the equipment normally.

CAUTION: Manual configuration should be specified when automatic power-up of the GFCI would create an unsafe condition after restoration of circuit power.

1. Brancher l'IDALT dans une prise adéquatement mise à la terre. Appuyer sur le bouton «RESET» sur les modèles manuels. La DEL verte d'alimentation devrait s'allumer.
2. Appuyer sur le bouton «TEST» : La DEL verte d'alimentation devrait s'éteindre, la DEL rouge de défaut devrait commencer à clignoter et l'alimentation de la charge sera coupée.
3. Si la Del rouge ne s'éteint pas ou si l'alimentation de la charge n'est pas coupée, NE PAS UTILISER CE DISPOSITIF.
4. Appuyer sur le bouton «RESET». La DEL rouge de défaut devrait s'éteindre, la DEL verte d'alimentation devrait s'allumer et la charge sera de nouveau alimentée.
5. **Ne pas utiliser ce dispositif s'il échoue un des tests ci-dessus.**
6. Brancher l'appareil désiré à la sortie du dispositif et l'utiliser normalement.

ATTENTION : Spécifier la configuration manuelle si la mise sous tension automatique de l'IDALT est susceptible de créer une condition hasardeuse lors du rétablissement du courant.

1. Enchufar el GFCI en un tomacorriente correctamente conectado a tierra. Oprimir el botón RESET en los modelos manuales. El LED verde de "energía" debería encenderse.
2. Oprimir el botón TEST: el LED verde de "energía" debería apagarse, el LED rojo que indica "falla" debería comenzar a parpadear y se cortará la energía de la carga.
3. Si el LED rojo no se apaga o no se corta el paso de energía a la carga, NO USAR ESTE DISPOSITIVO.
4. Oprimir el botón RESET. El LED rojo de "falla" debería apagarse, el LED verde de "energía" debería encenderse otra vez y se restablecerá la energía a la carga.
5. **No usar este dispositivo si no responde en cualquier etapa de los ensayos anteriores.**
6. Conectar el equipo que se desee al toma de salida y hacer funcionar el equipo normalmente.

¡CUIDADO! : Debería especificarse la configuración manual cuando el encendido automático del GFCI pueda crear una condición insegura después de restablecer la energía del circuito.

HUBBELL DE MÉXICO garantiza este producto, de estar libre de defectos en materiales y mano de obra por un año a partir de su compra. Hubbell reparará o reemplazará el artículo a su juicio en un plazo de 60 días. Esta garantía no cubre desgastes por uso normal o daños ocasionados por accidente, mal uso, abuso o negligencia. El vendedor no otorga otras garantías y excluye expresamente daños incidentales o consecuenciales inherentes a su uso. Esta garantía es válida sólo en México.

HUBBELL DE MÉXICO, S.A. DE C.V.

Av. Coyoacán # 1051
México, D.F. 03100

Tel.: (5)575 - 2022
FAX: (5)559 - 8626